

# 「有感」的歷史教學： 以羅發號事件的探究式 課程設計為例

莊德仁、湯瑞弘、宋佩芬\*

## 摘要

《十二年國民基本教育課程總綱》不僅標示素養導向教學的理想，也對教師提出以學習者為中心的教學期待。若要落實新課綱的精神，設計「有感」的教學應是新課綱架構下提升教學素養值得努力的方向。歷史教學因多講述過去已發生的事物，而被學生視為無聊，如何設計「有感」的歷史教學，自是實踐新課綱的當務之急。本論文從新課綱精神、歷史研究、歷

---

\* 莊德仁：北市建國高中專任教師、湯瑞弘：中國文化大學史學系副教授、宋佩芬：國立臺北大學師資培育中心教授。本論文的發想源自 2022 年 6 月 25 日於臺北大學舉辦的「歷史想像與有感的歷史探究實作工作坊」，本論文中有關同理心與大腦科學的關係主要受惠於湯瑞弘教授所提供，宋佩芬教授為本次工作坊的主持人，並針對本人在工作坊所提供的提問與文本提出非常多寶貴的建議。本工作坊時間長達約 7 小時，本論文乃是工作坊教材的改編與課堂實踐。感謝匿名審查人提供的寶貴修改建議。

史知識論與大腦科學等觀點，論述為何要研發「有感」歷史教學的必要性，再以羅發號事件此一歷史教材，研擬「有感」的探究式課程，並從探究式課程活動的規劃，論述歷史教學如何能「有感」，提出相關理論與教學設計理念。本行動研究發現大腦的鏡像神經元系統可視作激發學生「有感」學習的有利起點，然教師應適時引導學生藉由閱讀相關史料文本擴增相關脈絡化知識，採行區分自我與他人之他人導向的移情模式進行深度的歷史同理學習，並搭配適切的提問與相應的史料文本閱讀分析。再引導同學體驗反思「為什麼要學歷史？」與「學習歷史的意義」等重要問題，進而思辨歷史作為「事件」、「經歷」、「神話」的不同意義。

**關鍵詞：**歷史探究與實作、有感教學、大腦科學、移情

## 一、前言

20 世紀下半葉學術界在研究人類如何學習的認知領域，出現兩次認知革命（Cognitive Revolutions），引發關心人類大腦內在心智表徵（mental representation）風潮，20 世紀末許多認知心理學家深入探究人類如何透過心智表徵解決問題、反省規劃與後設思考，開始審思情緒、動機在學習中扮演的角色與藉由大腦科學的實證研究探究情緒如何組織、引導與影響內在心智表徵的改變。<sup>1</sup>

教育如何重新專業化，以因應不確定的未來，已成為 21 世紀教育界關心的議題。<sup>2</sup>學者主張教學的專業化需採用經過科學驗證的知識和課堂實踐來實現。<sup>3</sup>教師除理解學科知識外，也應瞭解當代教育理論對教學和學習的看法，<sup>4</sup>尤其是大腦如何學習的新理解。<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Howard Gardner, *The Disciplined Mind: What All Students Should Understand* (New York: Simon & Schuster, 1999), pp. 51-63.

<sup>2</sup> Sonia Guerriero, and Karolina. Deligiannidi, The teaching profession and its knowledge base, in Guerriero, S. (Ed.), *Pedagogical Knowledge and the Changing Nature of the Teaching Profession* (Paris: OECD Publishing, 2017), p. 30.

<sup>3</sup> A. Hargreaves, “Four Ages of Professionalism and Professional Learning,” *Teachers and Teaching: History and Practice*, 6: 2 (June, 2000), p. 151-182.

<sup>4</sup> Anderson, J. R. et al. (1995), “Cognitive tutors: Lessons learned”, *Journal of the Learning Sciences*, 4: 2, p. 167-207.

<sup>5</sup> M. S. C. Thomas, “Educational neuroscience in the near and far future: Predictions from the analogy with the history of medicine,” *Trends in Neuroscience and Education*, 2 (March, 2013), p. 23-26; Sigman, M. et al., “Neuroscience and education: prime time to build the bridge”, *Nature Neuroscience*, 17: 4

在 21 世紀初期結合認知科學、神經科學和心理學的跨學科研究呈倍數增長，<sup>6</sup>觀測工具的進展讓科學家得以關注大腦如何運作思維。<sup>7</sup>神經生物學者透過外在經驗的改變來重塑了動物大腦<sup>8</sup>，提出大腦可塑性（neuroplasticity）的新觀點，<sup>9</sup>建議教師將自己視為最終改變學生大腦與思維的心智設計師。<sup>10</sup>

《十二年國民基本教育課程總綱》（以下簡稱新課綱）希望培養學生成為能自發、互動、共好的主動學習者，<sup>11</sup>期待教師提供能夠面對現在與未來挑戰的知識、技能與態度之素養教學。希望教師應精進教學策略，藉由提問、探究與實作歷程以引發學生主動學習的動機與學習如何學習的策略，將學習的權柄還給學生，「探

---

(March .2014), p. 497-502.

- <sup>6</sup> T. J. Carew, and S. H. Magsamen, “Neuroscience and education: an ideal partnership for producing evidence-based solutions to Guide 21(st) Century Learning”, *Neuron*, 9: 67 (September, 2010), p. 685-688.
- <sup>7</sup> M. S. Gazzaniga, R. Ivry and G. R. Mangun, *Cognitive Neuroscience: The Biology of the Mind*, 5rd Edition, (W.W. Norton, New York, 2019), p. 18.
- <sup>8</sup> D. V. Buonomano, and M. M., Merzenich, “Cortical plasticity: from synapses to maps”, *Annu Rev Neurosci*, 21 (1998), p. 149-186. <http://dx.doi.org/10.1146/annurev.neuro.21.1.149>.
- <sup>9</sup> Michael Merzenich, *Soft-wired: How the New Science of Brain Plasticity Can Change Your Life* (San Francisco, Parnassus, 2013), p. 1; Norman Doidge, *The Brain that Changes Itself* (New York, Penguin, 2014).
- <sup>10</sup> J. M. Dubinsky, G. Roehrig and S. Varma, “Infusing neuroscience into teacher professional development”, *Educational Researcher*, 42 (August, 2013), pp. 317-329. <http://dx.doi.org/10.3102/0013189X13499403>.
- <sup>11</sup> 教育部，《十二年國民基本教育課程綱要總綱》（臺北：教育部，2014 年），頁 32。

究與實作：歷史學探究」即是在此規畫下的新課程。本文即是以大腦科學為學理基礎，試圖促進學生歷史思維能力的「有感」教學新嘗試。

《十二年國民基本教育課程綱要：國民中小學及普通型高級中等學校社會領域》（以下簡稱《領綱》）對「探究與實作：歷史學探究」課程列舉「歷 Va-V-1 為什麼學歷史？」、「歷 Va-V-2 什麼是史料？」、「歷 Va-V-3 歷史事實如何建構？」、「歷 Vb-V-1 歷史著作選讀」、「歷 Vb-V-2 歷史著作分析」、「歷 Vb-V-3 如何寫作歷史？」、「歷 Vc-V-1 歷史解釋怎麼形成？」、「歷 Vc-V-2 歷史敘述中的觀點問題」、「歷 Vc-V-3 學習歷史的意義」作為教學重點。<sup>12</sup>期望本課程不要淪為史學方法論的教導，藉由探究實際歷史課題引導讓學生理解上述 9 則條目，最後引導學生進行歷史書寫的實作任務，以理解「歷史是什麼？」。

美籍帆船羅發號（Rover）於 1867 年 3 月 12 日航經臺灣海峽時遭遇暴風，漂流到屏東七星岩觸礁沉沒。此事件並未在史學研究受到重視，長期以來一直被視作是 1874 年發生之牡丹社事件的前奏曲，是因陳耀昌所著的歷史小說《傀儡花》出版，後由公視改編為「斯卡羅」電視劇而受到關注。在小說與影劇中，美國駐廈門領事李仙得（Charles W. Le Gendre, 1830-1899）積極處理羅發號事件，終與原住民簽訂條約和平收場而被形塑為英雄。然李仙

---

<sup>12</sup> 教育部，《十二年國民基本教育課程綱要：國民中小學及普通型高級中等學校社會領域》，（臺北：教育部，2017 年），頁 38。

得在牡丹社事件扮演著協助日本侵臺的幕僚角色，為讓李仙得在兩事件中「護臺」與「侵臺」角色不致發生衝突，史學研究與歷史教科書多會歸因於腐敗的清朝政府並強調李仙得提出「番地無主論」的洞見。上述觀點容易將羅發號事件視作政治事件，而忽略開港通商後當時頻傳的船難事件之本質；又容易誇大李仙得的影響力，而漠視中國官員、其他外籍人士、南臺灣住民和當地生態環境與中美友好外交關係等對於事件所發揮的能動性。本研究即是試圖翻轉相關成見所規劃的「探究與實作：歷史學探究」課程。

## 一、設計「有感」歷史教學的研究討論

### （一）「有感」釋義

當代認知心理學者指出「感覺」是「知覺」的準備階段，且要讓學生能在教學中習得，不可停留在「感覺」階段，<sup>13</sup>故「有感」教學，應是教師藉由促進與激發學生「感覺」，進而引導學生建構有效學習的「知覺」歷程。

---

<sup>13</sup> 布魯斯·戈爾茨坦 (E. Bruce Goldstein)、詹姆斯·R·布洛克摩爾 (James R. Brockmole)，張明等譯，《感覺與知覺 (第十版)》(北京：中國輕工業出版社，2018年)，頁5。

## (二) 人文學科對移情是否可能的觀點

### 1. 哲學的討論

過去的歷史對於現代人來說是個陌生的國度，<sup>14</sup>人類能對陌生他者「有感」嗎？內格爾（Thomas Nagel）曾提出一個有趣的命題：「當隻蝙蝠的感覺是怎樣的？」他認為因感受方式不同，人類無法蝙蝠的感覺。<sup>15</sup>東方學者則從《莊子·秋水》中莊子與惠子的「魚樂」辯論，肯定打破主客對立認知偏見的良知本體之殊勝效用，<sup>16</sup>又提出無知之知可促進人與物的感通，<sup>17</sup>援引海德格（Martin Heidegger）曾藉此討論「人如何能把自己的理解設身處地感知別人的處境」與主體間性的可能。<sup>18</sup>梅洛龐蒂（Maurice Merleau-Ponty）主張身體藉由感知與生活環境交錯互動，而身體感知之詮釋者觀點恰與莊子思想共通，此強調人物交錯感知交融，打破笛卡爾的心物二元對立。<sup>19</sup>儒家的「體知」同樣可批判笛卡爾心物二元論的謬誤，儒家身體感知是種彰顯人類尊嚴獨特的認知方式、美感經

---

<sup>14</sup> David Lowenthal, *The Past is a Foreign Country*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1985), pp.80-81

<sup>15</sup> Thomas Nagel, "What Is it Like to Be a Bat?", *Philosophical Review*, 83: 4 (October, 1974), pp. 435-450.

<sup>16</sup> 張亨，〈從「知之濠上」到「無心外之物」——戴靜山先生〈魚樂解〉述義〉收入《思文論集——儒道思想的現代詮釋》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2014年），頁433-452。

<sup>17</sup> 楊儒賓，〈《儒門內的莊子》〉（臺北：聯經出版社，2016年），頁367-373。

<sup>18</sup> 楊儒賓，〈《儒門內的莊子》〉，頁371-372。

<sup>19</sup> 蔣年豐，〈《與西洋哲學對話》〉（臺北：桂冠出版社，2005年），頁219-235。

驗、宇宙精神與終極關懷，更是既可同情理解又能理性思維的理想表現。<sup>20</sup>

## 2. 歷史學與歷史教育的討論

中國史學家將移情稱作「設身處地」，西方史學家則強調是「歷史想像」。<sup>21</sup>要求史學家「想像自己為歷史上的某人，體會其境遇，身處其地位，思想其思想。史學家像演員一樣，演某人要像某人，要演出所演人物的思想與情感出來」，<sup>22</sup>這種「能聽到這一時代向他說話的聲音」之能力，是「歷史想像能夠發生的最基本條件，也是史學家能夠洞察（insight）歷史真相的心理因素」。<sup>23</sup>

然現在與過去之間存在「難以跨越的盧比孔河（Rubicon）」，<sup>24</sup>不能天真地用當前的觀點來解釋過去，這是不成熟的現世主義（presentism）心態。<sup>25</sup>人類知識可區分為理論式、範疇和佈局式（configurational）三種理解模式，這三種類型分別對應的知識是自然科學、哲學和歷史學知識的特徵。佈局式理解模式突顯不同元素之間的相互關係，並將其排列成更大的布局中，<sup>26</sup>也就是歷史

---

<sup>20</sup> 杜維明，《杜維明文集（第五卷）》（武漢：武漢出版社，2002年），頁329-376。

<sup>21</sup> 杜維運，《史學方法論（增訂版）》（臺北：三民出版社，1999年），頁213。

<sup>22</sup> 杜維運，《史學方法論（增訂版）》，頁215。

<sup>23</sup> 杜維運，《史學方法論（增訂版）》，頁217-218。

<sup>24</sup> Sam Wineburg, *Historical Thinking and Other Unnatural Acts: Charting the Future of Teaching the Past*, (Philadelphia: Temple University Press, 2001), p. 7。

<sup>25</sup> Sam Wineburg, *Historical Thinking and Other Unnatural Acts: Charting the Future of Teaching the Past*, p. 90。

<sup>26</sup> Louis O. Mink, *Historical Understanding*, Edited by Brian Fay, Eugene O. Golob, and Richard T. Vann. Ithaca, (NY: Cornell University Press, 1987), p. 51。

知識是一種脈絡化知識，同一類事件放在不同的時空脈絡應將會有不同的理解。

歷史教學關注「移情」，可溯源自英國 1970 年代興起的「新歷史科」，認為是在證據基礎上對歷史人物的理解，且非進入他人頭腦與之情感連結。<sup>27</sup>後現代史家更質疑移情這種帶有自由主義意識形態的觀點，主張歷史研究不是關心過去人思想的歷史，而是歷史學家思想的歷史，認為這是不可能的理想。<sup>28</sup>僅有少數學者支持移情需要一種情意的連結、想像、經驗以理解歷史人物。<sup>29</sup>

### （三）大腦科學對移情的觀點

#### 1. 鏡像神經元的發現

1990 年代初期義大利心理學家們意外發現鏡像神經元(Mirror Neurons)，<sup>30</sup>指出鏡像神經元藉由與觀察對象基於面部表情的交流、情緒的表達、說話時使用的手勢與句子的意思，再加上自己和他人的區別，將有助於人類理解他人的意圖。<sup>31</sup>鏡像神經元讓模

---

<sup>27</sup> P. J. Lee, (2005). Putting principles into practice: Understanding history. In M. S. Donovan & J. D. Bransford (eds.), *How students learn: history in the classroom*. (Washington, DC: The National Academies Press, 2005), p. 47

<sup>28</sup> 凱斯·詹金斯 (Keith Jenkins)，賈士衡譯，《歷史的再思考》(臺北：麥田出版社，2011 年)，頁 111-122。

<sup>29</sup> C. Blake. Historical empathy: a response to Foster and Yeager. *International Journal of Social Education*, 13: 1(January, 1998) pp. 25-31.

<sup>30</sup> 布魯斯·戈爾茨坦(E. Bruce Goldstein)、詹姆斯·R.布洛克摩爾 (James R. Brockmole)，《感覺與知覺》，頁 160。

<sup>31</sup> 布魯斯·戈爾茨坦 (E. Bruce Goldstein)、詹姆斯·R.布洛克摩爾 (James R. Brockmole)，《感覺與知覺》，頁 169。

仿普遍且自動的產生，可使人類能輕鬆理解他人的感受與出現自動模仿他人的傾向，<sup>32</sup>這有助進行社會性合作以求生存，而非思考。<sup>33</sup>傳統生物學認為自私是個體得以生存的基礎，然從鏡像神經元發現人類模仿他人動作藉以感知對方想法的能力似乎是與生俱來的，<sup>34</sup>是自嬰兒時期即可展現的能力，<sup>35</sup>以理解與融入社會，是生理演化機制下的社會性和道德的基石。<sup>36</sup>

大腦科學家批判笛卡爾視情緒是影響理性思考的雜訊，強調情緒對人類理性判斷的作用，是人類感知的重要基礎。<sup>37</sup>人類基於移情原始感知基礎，<sup>38</sup>巧妙整合身體、情緒與心靈，演化成能夠感知陌生他者的靈敏主體。學者更主張移情可促成認知和情感感知能力的合作，有助人類感知陌生他者的理解能力。<sup>39</sup>

---

<sup>32</sup> Lawrence D. Rosenblum, *See what I'm saying: The extraordinary powers of our five senses*. (New York: W. W. Norton & Company, 2010), pp. 203-238.

<sup>33</sup> 布魯斯·戈爾茨坦，(E. Bruce Goldstein)、詹姆斯·R.布洛克摩爾 (James R. Brockmole)，《感覺與知覺》，頁170。

<sup>34</sup> FBM. De. Waal, "Putting the Altruism Back into Altruism The Evolution of Empathy," *Annual Review of Psychology*, 59, (January, 2008), p. 286.

<sup>35</sup> 布魯斯·戈爾茨坦(E. Bruce Goldstein)、詹姆斯·R.布洛克摩爾 (James R. Brockmole)，《感覺與知覺》，頁171。

<sup>36</sup> Marco Iacoboni, "Imitation, Empathy, and Mirror Neurons," *Annual Review of Psychology*, Volume 60: 1 (October, 2008), pp. 666-667.

<sup>37</sup> 安東尼奧·達馬西奧 (Antonio Damasio)，殷雲露譯，《笛卡爾的錯誤》(北京：北京聯合出版公司，2018年)，頁5-10。

<sup>38</sup> Elisa Aaltola, *Varieties of Empathy: Moral Psychology and Animal Ethics* (MD: Rowman & Littlefield International, 2018), p. 84.

<sup>39</sup> Elisa Aaltola, *Varieties of Empathy: Moral Psychology and Animal Ethics*, p. 86.

## 2. 自我導向、他人導向與區分自我與他者之不同 (Self-Other Differentiation) <sup>40</sup>

大腦科學藉由功能性磁共振成像 (fMRI) 檢查和分析神經激活的模式所呈現的不同結果，<sup>41</sup>藉由受測者在不同心理反應歷程中，內在情緒影響與大腦放電的位置等都出現明顯的差異，<sup>42</sup>將移情模式精準區分為自我導向 (Self-Oriented Perspective-Taking) 與他人導向 (Other-Oriented Perspective-Taking)、區分自我與他者之不同 (Self-Other Differentiation) 三種。移情非情感傳染，是藉由視角轉換來想像模擬建構主觀經驗。自我導向是想像我身處在你的境遇中會是如何，當觀察者試圖移情他人苦惱時，因苦惱原不屬於觀察者，需藉由強加的模擬來喚醒苦惱情緒，易產生過度焦慮；加上觀察者不易察覺觀察對象試圖逃離的內在改變，誤產生假性同情，故自我導向的去脈絡化移情，易犯上現世主義的謬誤。他人導向是觀察者試著從他人的角度來試圖模擬他者的經驗，觀察者需要超越自己的生活經驗並壓抑自己視角，採擷他人視角則

---

<sup>40</sup> Amy Coplan, "Understanding Empathy: Its Features and Effects," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, (UK: Oxford University Press, 2011), pp. 11-17.

<sup>41</sup> Amy Coplan, "Understanding Empathy: Its Features and Effects," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, edited by Amy Coplan and Peter Goldie (UK: Oxford University Press, 2011), p. 4.

<sup>42</sup> C. Daniel Batson. "Two Forms of Perspective Taking: Imagining How Another Feels and Imagining How You Would Feel," In K. D. Markman, W. M. P. Klein, & J. A. Suhr (eds.), *Handbook of Imagination and Mental Simulation* (New York: Psychology Press, 2009), pp. 267-279.

需要保持心理上的靈活性和情緒調適能力。他人導向的移情觀點易被自我視角所污染，混淆他者樣貌，同樣地，若因移情失去自我將無法自拔。健康的移情歷程是能感知對方的感受，並可清楚地將自己的經驗的認識與對他人經驗的描述分開。

因鏡像神經元會持續的產生相應的情緒反應此鏡像路線（*mirroring route*）容易導致無法「區隔」自己與他人的差異狀態，易造成判斷錯誤。<sup>43</sup>故需要調動許多額外資訊，此稱作重建路線（*reconstructive route*）。然此重建路線是試圖藉由移情的歷程經驗與分享對方的觀點來擴充生命的經驗。<sup>44</sup>此心理歷程分為：啟動能力、調整以自我為中心的思想以及獲取有關他者的準確信息三步驟。啟動能力是指有意識地發動換位思考的心理運思歷程，這時觀察者需投入情感並刻意連結他者的感知角度，這才算啟動能力。再者，需克服自己為中心的想法，嘗試體驗、模擬或推斷他者的觀點。由於推理他人的觀點通常是緩慢與需深思熟慮，故設計換位思考的心理歷程，需要安排足以慢思推理的歷程。最後，觀察者藉由足夠且充分的訊息，來推斷理解他者的信仰、態度和動機，以精確地進行換位思考，<sup>45</sup>藉此能獲得質量相符的深刻情緒

---

<sup>43</sup> Alvin I. Goldman, "Two Routes to Empathy: Insights from Cognitive Neuroscience," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives* (UK: Oxford University Press, 2011), pp. 42-44.

<sup>44</sup> Amy Coplan, "Understanding Empathy: Its Features and Effects," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, p. 17.

<sup>45</sup> N. Epley, & E. M. Caruso, "Perspective taking: Misstepping into others' shoes." In K. D. Markman, W. M. P. Klein, & J. A. Suhr (eds.), *Handbook of Imagination and*

匹配經驗。<sup>46</sup>

科學家又發現大腦會藉由其他神經元啟動情節記憶 (Episodic memory)，帶領個人將自己向未來投射並回憶他們過去以前的經歷，此種從看似很遠的地方開始重新審視眼前觀察的課題，讓個人思想在時間上向後或向前投射進行著被稱為「心理時間旅行」(mental time travel) 的歷程。此歷程可細分為：記住過去、思考未來展望、構想他人的移情觀點和引導自己面對當前與未來的行動判斷四種階段。鏡像神經元的作用取決於訊息產生的情境和接收者解讀訊息狀態之間的相似性，然情節記憶所發動的制定想像 (Enactment imagination)，它多是取決於先前相關信息的存取印象、構建和當下生活處境的變遷與應對上。<sup>47</sup>

### 三、如何設計成「探究與實作：歷史學探究」課程

#### (一) 什麼是羅發號事件發生的主要原因

##### 1. 引導專注與投入的策略

本論文規劃授課時間約兩小時的歷史探究與實作課程，本次教學提供 16 則文本，文本 12 至 15 是每組抽選一份，考量教學時間有限，建議閱讀文本可事先提供，甚至以加分鼓勵方式引導學

---

*Mental Simulation*, (New York: Psychology Press, 2009), pp. 296-297.

<sup>46</sup> Amy Coplan, "Understanding Empathy: Its Features and Effects," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, p. 7.

<sup>47</sup> Alvin I. Goldman, "Two Routes to Empathy: Insights from Cognitive Neuroscience," *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, pp. 38-41.

生在課前閱讀以利教學完整實施。本教學先播放與戰爭時事有關圖片，像：2022 年 8 月 4 日至 7 日中華人民共和國於臺海附近的軍演新聞、同年國慶日蔡英文總統發表「打造堅韌之島」的演說神情、張忠謀提到「若戰爭台積電將全毀」的圖片與美國總統拜登（Joe Biden）公開回應願出兵協助臺灣的新聞截圖。隨即引導學生進行「四角辯論」活動，第一個問題是「美國一直是幫忙守衛臺灣的好朋友，從羅發號事件到現在都是如此」，讓學生針對這問題表態。教師以講臺為標的，將教室空間區分為「同意」、「不同意」、「非常同意」、「非常不同意」四個區域，要求學生針對問題站在所支持的區域，帶學生站定後，倆倆分享彼此之所以會支持相同觀點的理由，引導各區域代表分享意見，等各區學生代表都發表意見後，再詢問同學是否被遊說想改變立場者，若有則邀請其發表意見。教師僅邀請學生發表意見，對於學生發表不加以評論，此是透過具激發性的問題來引導學生藉由身體表態與意見分享而投入探究，教師也可藉此了解學生的相關看法。<sup>48</sup>為引導學生更專注於課程主題，研究者陸續設計「李仙得是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣」、「清末南臺灣番界地區族群複雜，清廷消極統治導致此地族群衝突不斷，羅發號事件能和平收場可謂是奇蹟」、「清末南臺灣原住民屠殺船難倖存人員，主要是為復仇」這些問題進行四角辯論。

---

<sup>48</sup> 卡拉·馬修（Carla Marschall）、瑞秋·法蘭奇（Rachel French），劉恆昌、李壹明譯，《概念為本的探究實作》（臺北：心理出版社，2022 年），頁 79-82。

上述問題都是以臺灣為本位將羅發號事件視作美、中、臺三方的涉外衝突，在戰爭衝突會激發大腦情緒關注的前提下，引導學生從當前的臺海軍事危機與一百多年前的羅發號事件取得連結，雖說兩者情境仍不完全相同，然從「最好的歷史學：就是能幫助我們理解當下」的觀點，<sup>49</sup>希望能從提供因應當前問題解決的資料庫概念來認識學習歷史的目的，來反思新課綱揭槩「歷 Va-V-1 為什麼學歷史？」的學習重點。藉由學生移動身體與同學分享討論對羅發號相關問題的意見，大腦科學家認為這將激發鏡像神經元樂於藉由分享行動來調節我們與他人意圖、感受和情感意義交流的具身模擬（embodied simulation）功能。<sup>50</sup>此當然有助於學生快速「有感」地專注於投入探究主題，教師也可透過學生的公開意見發表，理解學生對羅發號事件的相關先備知識。

引導學生閱讀文本 1（為讓行文順暢，相關文本皆放置文末附錄），引導學生閱讀後回答以下問題：「文本中的哪些內容引起你的注意？」「引發你哪些情緒？為什麼？」「你覺得文本記錄了哪一類事件的發生？從哪裡看出來？」並引導學生思考「想像自己正處在羅發號事件的現場，此刻你看到、聽到，又感受是什麼？並把這感受用第一人稱寫下：面對事件發生，我感到……因

---

<sup>49</sup> 裴宜理，〈序言一〉，收入裴宜理、陳紅民主編，《什麼是最好的歷史學》（浙江：浙江大學出版社，2015年），頁1。

<sup>50</sup> Vittorio Gallese M. D., "Mirror Neurons, Embodied Simulation, and the Neural Basis of Social Identification," *Psychoanalytic Dialogues: The International Journal of Relational Perspectives*, 19: 5 (October, 2009), p. 520.

為……」。

教師可介紹文本 1 是事件發生後，身為美國駐廈門領事李仙德對於羅發號事件的紀錄，引導學生將此與教科書相關內容相比較。請學生回答「若想了解羅發號事件的發生經過，哪些是比較好的史料？是依據李仙德的紀錄還是教科書內容比較可信？為什麼？」目的是引導學生思考新課綱所提出的「歷 Va-V-2 什麼是史料？」、「歷 Va-V-3 歷史事實如何建構？」這兩個問題。

引導學生分組討論文本 2 與文本 3，思考「兩則文本都認為事件發生的原因為何？」。再閱讀文本 4，討論以下問題：「清朝發生的外籍船難事件主要集中在哪些時期？」、「哪些國家的船隻發生次數最多？」、「為什麼會出現這樣的現象？這跟清末哪一事件的出現最有關係？」主要是引導學生藉由閱讀統計圖表的資訊，將船難頻傳與清末開港通商取得連結。

引導學生分組閱讀文本 5、文本 6 與文本 7，回答「三則文本都指出當時臺灣海岸經常發生何種現象？」，並引導學生閱讀文本 8，教師可從地圖指出文本提到龍鑾（社）、射寮、大樹房的位置與當地原住民的族群特色，再閱讀文本 9，引導討論「文本 8、9 各認為羅發號事件發生的原因為何？」，又讓同學閱讀文本 10，思考「文本 10 描述的住民是哪一類人？他們是因為哪些原因來到這化外之地？」，並統整文本 5 至文本 10 綜合討論「事件的發生跟當地住民的組成有何關聯性？」。並在最後請同學閱讀文本 1，思考以下問題：「想像自己，若處於事件中哪位人物的境地會是什麼樣子？

如：韓特船長 (J. W. Hunt)、船長夫人、岸邊原住民婦人、船難倖存者、龜仔用人、船員、李仙得、船員家人、龍鑾社人……，用第三人稱把這感受寫下：面對船難發生，\*\*\*感到……因為……」。再引導同學比較一開始僅閱讀文本 1 用第一人稱寫下的感受，和現在閱讀文本 2 至文本 10 後以第三人稱所寫下的感受，比較兩者的不同之處：「哪一種寫法較能直接感受當事人的情緒？」、「哪一種寫法可看到事件發生背後結構性的原因？」，最後再引導同學回答「什麼是羅發號事件發生的主要原因？」

## (二) 羅發號事件如何進展且最後得以和平收場

引導學生閱讀文本 11，分組討論以下問題：「哪些內容引發你的注意？為什麼？」、「這些參考羅發號事件史學研究所編輯的相關事件，主要是在哪一脈絡下討論羅發號事件的發展？」、「在此脈絡發展下，羅發號為何終以和平落幕？試說明原因」。上述事件序列都是在中美外交的脈絡討論羅發號事件的發展，由於當時中美外交處於友好和平交流狀態，雙方高層官員極力促成事件能和平收場，就算實質交涉官員意見不一致，最終還是回歸友好架構。

緊接著引導學生閱讀文本 12、文本 13、文本 14、文本 15，引導同學思考「這四則文本依據內容記載，應安置哪一個適當的時間點？並說明理由」，由於這四則文本主要是描述羅發號事件相關的外國人（李仙得）、原住民（龜仔用社）、當地非原住民（車城與保力住民）、中國官員（劉明燈與吳大廷），四者在特定時間點的處境遭遇與行動。其中提醒學生文本 13 因龜仔用社原住民方

的「聲音」並未能在現有史料中呈現，僅能用漢人的紀錄來想像原住民的反應，此是史學研究史料局限的困境。

鼓勵同學各組挑選一則文本，模擬文本描述此類人物的情境配以適當對話公開表演。待表演後，請同學思考「模擬表演的文本是在哪一種脈絡下的書寫？並說明理由」。由於這四則文本是描述外國人（李仙得）、原住民（龜仔用社）、當地非原住民（車城與保力住民）、中國官員（劉明燈與吳大廷），四者在事件發展中的特定反應，引導同學比較這樣的敘事觀點與中美外交脈絡架構下的文本 11 有何不同？並引導同學從四種角色的觀點思考「羅發號事件如何進展且最後得以和平收場」。上述教學活動主要是藉由羅發號事件此歷史題材具體回應課綱的「歷 Vb-V-1 歷史著作選讀」、「歷 Vb-V-2 歷史著作分析」、「歷 Vc-V-1 歷史解釋怎麼形成？」、「歷 Vc-V-2 歷史敘述中的觀點問題」。

為何要安排同學依據史料文本內容，模擬歷史人物處境的表演？主要是大腦科學家發現：人類往往無意間模仿與他們共處同一空間者的運動行為，且在模仿的互動過程中，模仿者容易較喜歡與關注被模仿對象的感受。<sup>51</sup>故透過戲劇模擬表演，同學自然會更「有感」地投入歷史探究，且這是在閱讀分析相關史料的脈絡化知識習得後，應屬於他人導向的移情模式。同學亦藉由觀察別組的演出，對於相關歷史人物的經歷與處境也會有更深刻的認

---

<sup>51</sup> Marco Iacoboni, "Imitation, Empathy, and Mirror Neurons", *Annual Review of Psychology*, pp. 658-659

識，這些都是透過探究活動而非講述教學的歷程。

### （三）誰是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣

引導同學閱讀文本 16，討論「文本認為誰是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣？」，並思考「文本 16 的觀點與文本 17 教科書內容是否相同？」。教師亦可播放公共電視於 2021 年出版的《斯卡羅》相關影片片段，思考「教科書與公視影集都不約而同將李仙得的努力視作讓羅發號事件和平落幕的最大功臣，請問這相同的立場是否流露當下的時代關懷？」若時間允許，建議可播放紀錄片《社頂的孩子》，影片中提及李仙得的紀錄與羅發號生還者的證詞，何者較為可信的提問，亦有助於學生思考「史料」的本質與局限。

最後則是本教學的實作，引導同學以「以『李仙得是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣』為題目陳述看法，建議同學可用三明治寫作法：第一段寫下你是否同意，第二段論述你的理由，並須引用適當證據且符合當時脈絡，第三段再次重申你的意見並做結論」，引導同學可參考此實作的評分規準於課後加以創作（附錄 2）。設計此實作的目的除了是檢測同學上課習得成果外，更是呼應課綱中「歷 Vb-V-3 如何寫作歷史？」的要求。

## 三、反思「歷史是什麼？」

本次歷史學探究與實作課程的設計，主要是以羅發號事件為題材，以「什麼是羅發號事件發生的主要原因？」、「羅發號事件

如何進展且最後得以和平收場？」、「誰是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣？」三則核心問題搭配小組閱讀分析史料與戲劇模擬等相關教學活動，引導同學進行歷史學的探究與實作。

研究者認為羅發號事件僅是則引導同學探究與實作的歷史教材，整體課程的規劃是要引導同學反思新課綱揭櫫的「歷 Vc-V-3 學習歷史的意義」。而要同學回答此問題，應先理解「歷史是什麼？」。

柯文 (Paul A. Cohen) 認為歷史應可分為事件、經歷、神話三者。歷史不是事實的完整呈現，「所有的歷史著作都是對過去的高度簡化和濃縮」，「是史學家整理消化錯綜複雜事實後對過去的解釋」。<sup>52</sup>就羅發號事件而言，這個船難事件當然受附近洋流與暗礁等地理環境與當地原住民曾被外國人仇殺以希冀報復的因素影響，然清末臺灣開港通商促成大量外籍船隻出沒於附近海域，加上此時期沿海地區居民因應船難事件頻傳衍生的搶船文化，尤其在生產並不豐富的臺灣南端，因應船難事件所形成的搶船文化，更是反映當地不同住民的共生合作關係。歷史事件透過結構化的視角，將可呈現更為脈絡化的解釋。

歷史是人、事、時、地、物的結合，然為讓事件的描述有更一致的視角，往往多會採取某一特定的角度，而忽略事件中不同族群或人物的經驗與感受。導致「歷史事件直接參與者的解釋與

---

<sup>52</sup> Paul A. Cohen, *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth* (New York: Columbia University Press, 1998), pp. 4-5

意識和理念，往往會與歷史學家的解釋有很大的差異」。<sup>53</sup>為讓學生能感受到此點，研究者先設計以清末中美外交架構下的羅發號事件序列表，在中美雙方高層官員所共同搭建的合作架構下，羅發號事件最終發展成和平落幕似乎是水到渠成。但這對當時候實際的操辦人物，無論是李仙得、劉明燈、當地原住民與非原住民面對事件的發展，都是處在高度不確定的緊張狀態，研究者希望透過比較的策略，引導同學從不同視角脈絡思考「羅發號事件如何進展且最後得以和平收場」的原因，除了讓同學深刻感知作為「經歷」的歷史外，更希望能深化他人導向的移情心理歷程。

此外，歷史尚有「神話」的部分。「直接經歷者在以後的歲月中會不斷地複述過去發生之事，會根據社會環境的變化不斷地『改造』過去的經歷，以便保持個人經歷的完整和連貫性」。<sup>54</sup>這是大腦藉由「情節記憶」系統所進行的「心理時間旅行」，尤其羅發號事件是以臺灣土地為基礎發展的美中衝突事件，當時情境雖與現今處境不同，或許是當前的時空環境投射，讓羅發號事件發生時，要求中國官方出兵之代表美方的李仙得將軍，反成為促成事件和平落幕的重要推手。

---

<sup>53</sup> Paul A. Cohen, *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth*, p. 6.

<sup>54</sup> Paul A. Cohen, *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth*, p. 6.

## 四、學生的回饋

本研究採行動研究兼質性與量化的研究方式。教師採用的教材與教學方法以及學生的學習成果表現、回饋問卷與訪談紀錄都是研究者探究分析與解釋的資料。研究者為實際教學者，對象是臺北市公立高中高二學生，當天上課有 25 人。

從學習單上可發現學生在教學中針對教師的提問，多能扣緊文本內容給予適切答案，這些多是「理性」口吻的答案，學生都認為以第一人稱寫下的感受能直接感受當事人的情緒，以第三人稱描述事件發生經過較易描述事件背後結構性的原因，對於學生在教學中運用自我導向與區分「自我－他人」導向的脈絡化思考兩者的感受差異尚有待釐清，在學習單最後一題「寫下參與此次歷史探究活動的感受，哪些部份讓你印象深刻，試說你的想法」，從同學回收的 23 份回答可知學生印象深刻主要是觀看歷史的多元視角（13 則）、模擬人物演戲（7 則）、第一人稱與第三稱的比較差異（3 則）三類，這些回答中有 4 則談到感受，分別是「演戲的啦！因為可以更了解原住民的立場與感受」、「用不同的視角演出史料會有不同感受」、「從第一人稱思考和第三人稱思考感受不同」、「一開始用第一人稱看事件有直接感受到衝擊，再藉由不同文本看一件事，有不同於原本的看法，有發現新大陸的感受」。為更深刻了解學生是否對此次歷史教學有感，依李克特五等級量表設計問卷（參見表 1），於課程結束後測試。

表 1 有感歷史教學問卷

類型	問卷題目
歷史即事件	1. 一開始閱讀文本，從第一人稱想像自己在船難現場，情緒上可以感受歷史人物的情境
	2. 當閱讀更多文本後，從第三人稱想像歷史人物的處境，情緒上跟第一人稱時不同。
	3. 從第三人稱想像歷史人物的處境，情緒上除可體會當事人想法，又可以體會整體情境的發生原因，不會僅受歷史人物情緒影響。
歷史即經歷	4. 在模仿表演歷史人物的處境時，會比僅閱讀文字更投入領會歷史人物的感受。
	5. 在模仿表演歷史人物的處境時，會感受不同當事人在面對同一歷史事件的不同處境與情緒。
歷史即記憶	6. 我可以接受對於歷史的理解會隨著時空與情境不同，出現記憶與感受上的修改

共回收有效問卷 22 份，從表 2 統計成績可知學生在三個不同階段的教學有感，尤其藉由模仿表演來感受不同歷史人物的處境與感受和比較從第一人稱與第三人稱想像歷史人物的處境時的情緒差異上，特別明顯。

表 2 學生對有感教學問卷成績

題號	1	2	3	4	5	6
平均	4	4.54	4.32	4.45	4.77	4.32
標準差	0.86	0.57	0.51	0.61	0.39	0.51

為確認問卷成績與深度理解不同階段學生的感受，研究者隨機抽選 5 位學生在課餘時間進行訪談。詢問同學「一開始閱讀文

本，從第一人稱想像自己在船難現場，可以在情緒上可以感受歷史人物的情境嗎？」學生的答案都是肯定，因為「就好像看電影、讀小說一樣，會投入情節與主角的情緒產生感受反應」（B 學生訪談，2023/3/15），再詢問哪些情境感受最強烈時，學生認為「有些故事充滿著壓迫、冤枉，在閱讀時因為想像自己是他，就會有所感受，情緒上會有所影響」（A 學生訪談，2023/3/15）與「若有一些情境是自己曾經發生過，會很有感覺，情緒很強烈」（E 學生訪談，2023/3/15），這些回答都符合自我導向的移情理論。

當問到「當閱讀更多文本後，從第三人稱想像歷史人物的處境，情緒上跟第一人稱時不同嗎？」，學生多同意感覺沒那麼強烈與直接。再請學生說明原因，同學回答「只知道一件事容易是單線思考，讀更多史料會有許多觀點，不會僅從單個角度去同情他，不會只受單一情緒影響」（C 學生訪談，2023/3/15），另一位同學回答更為深刻，「就好像原本只看到一片葉子，後來循著葉子，更到樹枝樹幹、樹根與整棵大樹時，或許是知道更多細節故事，獲取知識多了，轉移了情緒上的注意力。知道了更多故事的細節後，在思考事件發生的原因，情緒因為在選擇，會出現糾結，這種糾結會沖淡直接引發的情緒」（B 學生訪談，2023/3/15）可見當學生理解更多脈絡資訊時，的確可轉換自我導向的移情視角。

再問同學「當你從第三人稱想像歷史人物的處境，情緒上除可體會當事人想法，又可以體會整體情境的發生原因，不會僅受歷史人物情緒影響嗎？」學生回答「我覺得一開始是自己模擬是

某一個人，從這樣的角度出發，但懂得更多後，會發現事件發展不是那個人所能掌控，會產出不一樣的情緒」（C 學生訪談，2023/3/15）、「在閱讀更多資料時，會理解更多原本同理角色他不知道的資料與情境，再加上已經知道結局，情緒就不會像一開始看到凶殺案那麼強烈」（A 學生訪談，2023/3/15），這兩位學生都可清楚分辨自我導向和理解更多脈絡知識的「自我－他人」區分移情在情緒反應上的不同。另兩位學生談得更深刻：「感覺那是兩種不同的情緒，一種是直接感染遭到衝擊，一種是了解當時更多的資訊。但兩者都有情緒，第一種是被沖擊到、被吸引所產生的情緒，另一種是自己很好奇想要弄清楚到底是什麼原因的情緒，會不像第一種那麼衝動。總之，情緒會是理解事件的動力或是前題，但兩種情況不同」（D 學生訪談，2023/3/15），學生可清楚感知當進行脈絡化理解時，情緒還是存在，但是種自己想要探求原因且沒那麼衝動的情緒。另一位同學則清楚分辨「自我－他人」的區分，提到「我覺得那是另一種情緒，因為閱讀更多資料會覺得原本想得太簡單，會想要更深刻地理解當時的整體情境，這種情緒還是有受當事人的故事吸引，但動機是在自己身上，因為發現還有很多力量會產生作用，不會僅專注或想像自己是當事人，所以自然不會僅受歷史人物情緒影響」（B 學生訪談，2023/3/15）

問到「在模仿表演歷史人物的處境時，會比僅閱讀文字更投入領會歷史人物的感受嗎？」，學生說「因為有看到同學演出的圖

像，動作神情很生動」(B 學生訪談，2023/3/15) 認為透過模仿表演會更投入與想像當事人的處境，另一位指出表演會比閱讀文字感受更深刻的原因是「表演前因為要想像模仿對象，會更專注閱讀，且是種深度與更長時間的閱讀，加上表演時會不自覺地演出自己認為人物該有的動作表情，這是資料沒提到的，會不自覺的演出來，讓自己感覺就是他，會認為自己更懂他了」(A 學生訪談，2023/3/15)。

再追問「在模仿表演歷史人物的處境時，會感受不同當事人在面對同一歷史事件的不同處境與情緒嗎？」，學生說「模仿就像是擴充自己經驗的歷程，雖然說自己沒實際經驗，因為透過模擬的表演想像，會有一種身歷其境的感覺」(C 學生訪談，2023/3/15)，另一位同學已可感知歷史人物的個別經歷和整體事件的不同，認為「因為那時候專注的不是整體事件的發展，是從表演的那個人出發，會發現他的角度真的跟事件發展的順序不太相同，有時感覺是另一條發展的路徑」(B 學生訪談，2023/3/15)，觀看同一事件下不同人物的經歷表演「會感受到同一事件不同角色的不同反應，會覺得好像是好多個不同故事在上演」(A 學生訪談，2023/3/15)。

對於「可以接受對於歷史的理解會隨著時空與情境不同，出現記憶上的修改嗎？」學生自覺「好像自己日常生活也會出現這樣的情景」(A 學生訪談，2023/3/15)，另一位同學認為「回憶是一種從當下找過去發生事件原因的過程，因為現在情境不一樣，

會有一點修改認識」（B 學生訪談，2023/3/15）。

最後詢問學生「你覺得這次教學有什麼不同？」，學生認為有感移情的歷史教學「是種經驗的擴充」（C 學生訪談，2023/3/15），另一位學生認為「跟以往強調知道事實分析因果與改變原因的教法不太一樣，它會引導你去想當事人的動機，比較像是種人性化的方式讀歷史。以往歷史都重視上位者或是整體事件的發展原因與結果，這種教法會讓你進入到歷史人物內心，是種個人的角度，有些還是不知名的小人物」（B 學生訪談，2023/3/15），指出這是種人性化、進入歷史人物內心，尤其是小人物的歷史教學。也有學生指出「一般學習歷史都是理解事件的發展還有結構上的因素，但這次是從情感與動機出發，重新思考當時人物的處境與反應，比較有真實的感受，這種情緒上的理解，有時候感覺會幫他們脫罪，就是會同理為何他會這樣做，這種情緒的解釋其實也帶著理性的分析，是兩者結合的理解，但一定要閱讀夠多的資料還有討論才可以」（A 學生訪談，2023/3/15），認為這是有感教學跟理性思維的結合。

## 五、結論

本論文主要是以羅發號事件為題材，以「什麼是羅發號事件發生的主要原因？」、「羅發號事件如何進展且最後得以和平收場？」、「誰是讓羅發號事件和平落幕的最大功臣？」三則核心問題搭配小組閱讀分析史料與戲劇模擬等相關教學活動，引導同學

進行「有感」歷史學探究與實作的課程設計。

之所以規劃「有感」歷史學探究與實作課程的設計，是呼應新課綱揭櫫的素養教學理想，希望能激發學生主動學習的態度。然要養成學生理解陌生的他者，特別是過去的陌生他者，則須培養學生移情的能力。研究者藉由分析有關移情的哲學、史學與大腦科學的相關研究，發現大腦的鏡像神經元、能區分自我—他者—他人導向的移情心理模式與「情節記憶」系統所進行的「心理時間旅行」，透過分析學生的學習單、課後問卷與訪談紀錄，證實本課程是可讓學生理解作為「事件」、「經歷」、「神話」的有感跟理性思維結合之歷史學習體驗。

（責任編輯：葉健昇 校對：王彥翔、李菡容）

## 徵引書目

- 王學新譯，《風港營所雜記》，南投：國史館台灣文獻館，2003年。
- 布魯斯·戈爾茨坦（E. Bruce Goldstein）、詹姆斯·R.布洛克摩爾（James R. Brockmole），張明等譯，《感覺與知覺》，北京：中國輕工業出版社，2018年，第十版。
- 卡拉·馬修（Carla Marschall）、瑞秋·法蘭奇（Rachel French），劉恆昌、李壹明譯，《概念為本的探究實作》，臺北：心理出版社，2022年。
- 安東尼奧·達馬西奧（Antonio Damasio），殷雲露譯，《笛卡爾的錯誤》，北京：北京聯合出版公司，2018年。
- 杜維運，《史學方法論（增訂版）》，臺北：三民出版社，1999年。
- 杜維明，《杜維明文集（第五卷）》，武漢：武漢出版社，2002年。
- 李仙得，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，臺南：國立臺灣歷史博物館，2013年。
- 潘文（John Pomfret）著，林添貴、陳榮彬譯，《美國與中國：十八世紀末以來的美中關係史》，臺北：遠足文化，2021年。
- 柏克海德（Tim Birkhead），嚴麗娟譯，《鳥的感官：當一隻鳥是什麼感覺？》，臺北：貓頭鷹出版社，2014年。
- 湯熙勇，〈近世環中國海的海難資料集介紹〉，《漢學研究通訊》，19：1，2000.02，頁141-148。
- 教育部，《十二年國民基本教育課程綱要總綱》，臺北：教育部，

2014 年。

教育部，《十二年國民基本教育課程綱要：國民中小學及普通型高級中等學校社會領域》，臺北，教育部，2017。

張亨，〈從「知之濠上」到「無心外之物」——戴靜山先生〈魚樂解〉述義〉收入《思文論集——儒道思想的現代詮釋》，臺北：國立臺灣大學出版中心，2014 年，頁 433-452。

黃嘉謨，《美國與台灣（1784-1895）》，南港：中央研究院近代史研究所，1979 年。

楊儒賓，《儒門內的莊子》，臺北：聯經出版社，2016 年

裴宜理，〈序言一〉，收入裴宜理、陳紅民主編，《什麼是最好的歷史學》，浙江：浙江大學出版社，2015 年。

費德廉 (Douglas Fix) 著，李曉婷譯，〈「那些地方的忠實再現」——李仙得 (Charles Le Gendre) 眼中的福爾摩沙風景 (1868~1875)〉，《臺灣文學學報》，10，臺北，2007.06，頁 19-56。

臺灣史料集成編輯委員會編，《明清臺灣檔案彙編》，第肆輯，第六十八冊，臺北：遠流出版社，2008 年

蔣年豐，《與西洋哲學對話》，臺北：桂冠出版社，2005 年。

薛化元編著，《歷史第一冊》，臺北：三民出版社，2019 年。

徐國琦著，鍾沛君譯，《中國人與美國人：從同舟共濟到競爭對決，一段被忽視的共有歷史》，臺北：貓頭鷹出版社，2018 年。

蘭伯特 (Lambert van der Aalsvoort) 著，林金源譯，《風中之葉：福爾摩沙見聞錄》，臺北：經典雜誌出版社，2002 年。

- Aaltola, E., *Varieties of Empathy: Moral Psychology and Animal Ethics*, MD: Rowman & Littlefield International, 2018.
- Anderson, J. R. et al., "Cognitive tutors: Lessons learned", *Journal of the Learning Sciences*, Vol. 4: 2, 1995, pp. 167-207.
- Batson, C. D., Two Forms of Perspective Taking: Imagining How Another Feels and Imagining How You Would Feel. In K. D. Markman, W. M. P. Klein, & J. A. Suhr (eds.), *Handbook of Imagination and Mental Simulation*, New York: Psychology Press., 2009, pp. 267-279
- Blake, C.. Historical empathy: a response to Foster and Yeager. *International Journal of Social Education*, 13(1),1998, pp 25-31.
- Buonomano, D. V. and Merzenich, M. M., "Cortical plasticity: from synapses to maps", *Annu Rev Neurosci*, 21, 1998, pp. 149-186, <http://dx.doi.org/10.1146/annurev.neuro.21.1.149>.
- Carew, T. J. and S.H. Magsamen, "Neuroscience and education: an ideal partnership for producing evidence-based solutions to Guide 21(st) Century Learning", *Neuron*, 9: 67, September, 2010, pp. 685-688.
- Cohen, Paul A., *History in Three Keys: The Boxers as Event, Experience, and Myth*, New York: Columbia University Press, 1998.
- Coplan, A., *Understanding Empathy: Its Features and Effects*,

- Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, by Amy Coplan and Peter Goldie (eds.), UK : Oxford University Press, 2011, pp. 3-18.
- Davidson, J. W., *The Island of Formosa: Past and Present*, London ; New York: Macmillan; Yokohama: Kelly & Walsh, 1903.
- Dubinsky, J. M., G. Roehrig and S. Varma, “Infusing neuroscience into teacher professional development”, *Educational Researcher*, 42, August, 2013, pp.317-329, <http://dx.doi.org/10.3102/0013189X13499403>.
- Epley, N., & Caruso, E. M., Perspective taking: Misstepping into others’ shoes. In K. D. Markman, W. M. P. Klein, & J. A. Suhr (eds.), *Handbook of Imagination and Mental Simulation*, New York: Psychology Press, 2009, pp. 295-309.
- Gallese, Vittorio M. D., Mirror Neurons, Embodied Simulation, and the Neural Basis of Social Identification, *Psychoanalytic Dialogues: The International Journal of Relational Perspectives*, 19: 5, October, 2009, pp. 519-536.
- Gardner, Howard. *The Disciplined Mind: What All Students Should Understand*, New York, NY: Simon & Schuster, 1999.
- Gazzaniga, M. S., Ivry, R. and Mangun, G. R., *Cognitive Neuroscience: The Biology of the Mind*, 5rd Edition, W.W. Norton, New York, 2019.

- Goldman, Alvin I., Two Routes to Empathy: Insights from Cognitive Neuroscience, *Empathy: Philosophical and Psychological Perspectives*, edited by Amy Coplan and Peter Goldie, UK: Oxford University Press, 2011, pp. 31-44.
- Guerriero, Sonia and Deligiannidi, Karolina, The teaching profession and its knowledge base, in Guerriero, S. (ed.), *Pedagogical Knowledge and the Changing Nature of the Teaching Profession*, Paris: OECD Publishing, 2017, pp. 19-36.
- Hargreaves, A., “Four Ages of Professionalism and Professional Learning”, *Teachers and Teaching: History and Practice*, 6: 2, June, 2000, pp. 151-182.
- Iacoboni, M., Imitation, Empathy, and Mirror Neurons, *Annual Review of Psychology*, 60, October, 2008, pp. 653-670.
- Lowenthal, David, *The Past is a Foreign Country*, Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
- Michael Merzenich, *Soft-wired: How the New Science of Brain Plasticity Can Change Your Life*, San Francisco, Parnassus, 2013.
- Doidge, Norman, *The Brain that Changes Itself*, New York, Penguin, 2007.
- Mink, L. O., *Historical Understanding*. Edited by Brian Fay, Eugene O. Golob, and Richard T. Vann. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1987.

- Nagel, Thoma, What Is it Like to Be a Bat?, *Philosophical Review*, 83: 4, October, 1974, pp. 435-450.
- Picking, W. A., *Pioneering in Formosa: recollections of adventures among mandarins, wreckers, & head-hunting savages*. London: Hurst and Blackett, 1898.
- Rosenblum, L. D., *See what i'm saying: The extraordinary powers of our five senses*, New York, NY: W. W. Norton & Company, 2010.
- Sigman, M. et al. "Neuroscience and education: prime time to build the bridge", *Nature Neuroscience*, 17: 4, March, 2014, pp. 497-502.
- Thomas, M. S. C., "Educational neuroscience in the near and far future: Predictions from the analogy with the history of medicine", *Trends in Neuroscience and Education*, 2, March, 2013, pp. 23-26.
- Waal, F. D., Putting the Altruism Back into Altruism The Evolution of Empathy, *Annual Review of Psychology*, 59, 2008, pp. 279-300.
- Wineburg, S., *Historical Thinking and Other Unnatural Acts: Charting the Future of Teaching the Past*, Philadelphia: Temple University Press, 2001.

## 附錄

### 文本 1

1867 年初福爾摩沙的南端曾是一場悲劇發生之處，在官場引起強烈的憤慨情緒，跟此有關的情形值得記錄下來。那大概是在 1867 年 3 月 12 日，美國三桅帆船羅發號從汕頭駛往營口時，觸上七星岩。韓特船長被迫棄船，跟船員乘小艇逃生，他們分成兩隊，船長、其妻子、一個大副及三個中國人乘坐一隻小船；另一副官與七個中國人則乘坐另一隻，以槳往北邊划。夜裡兩隻船分散了，在划了 17 個小時後，第一船的人見到土地，船上的人在靠近大尖山對面的一小海灣上岸，坐在海灘上，有個原住民的婦人在那裡，見到她，韓特夫人給了她一點錢，並做手勢要他去找人來帶領她自己與她的那隊人到車城去。此婦人好像是個龜仔用人，嫁給一龍鑾社的土著。此社位於龜仔用人西邊的地帶，在該地點形成鵝鑾灣的東北邊界。此婦人無疑受到其種族特有的本能促使，非但未去找一嚮導，而直接到山上去通知龜仔用人下山來謀害並搶劫這隊人。那些原住民因不熟悉西方的風俗習慣，最先並未由韓特夫人的服飾上，認出她是為婦人，然從她曾委托該名村婦去找嚮導並付錢給她錢，由此推斷韓特夫人是個男子，且是此隊人的首領，他們立刻針對她發動攻擊，先用矛槍刺入她的身體後，又一劍將她殺死。但在割下頭顱時發現她是女人，亦即不配當其敵人，他們被自己的錯誤激怒，將她的屍體就扔在當地，且一直留在那

裡，直到此事件發生不久後，有兩個原住民婦女撿起並將之埋葬在其村莊附近的一棵樹下。韓特船長在其妻子死亡時和他的兩個白人同伴也都在保護她時被殺害。所有中國人除了一個外，都被殺害在韓特船長身邊，此存活漢人在番人從灌木叢發出第一回齊射後的混亂中，設法逃脫了，躲藏到夜裡，才攀越山丘，抵達車城，再耽誤了六天之後，終於從那裡搭上一條舢板到打狗去。<sup>55</sup>

## 文本 2

福島的南端是地球這一端最重要的水道之一。然那也同時是船員在中國海域會遇上恐怖暴風雨與天災的最糟地點。就在水手轉向東邊以趕上灣流的潮流時，福爾摩沙南灣的海岸或其附近的岩石是他們最易遇難處。然他們若避開了巨浪，此海岸也是他們唯一可以登陸之處，故應排除萬難以使其更為安全。<sup>56</sup>

## 文本 3

此岩石名字叫龜仔腳石即大尖山，得自居住在其緊鄰地帶的一個原住民部落，他們由於對遭船難者野蠻的對待，近年來多次引起世人批評，南岬長且低的岬腳從此地點起往東南方延伸。大

---

<sup>55</sup> 李仙得 (Charles W. Le Gendre) 著，羅效德、費德廉合譯，《李仙得臺灣紀行》，(臺北：國立臺灣歷史博物館出版，2013 年)，頁 245。

<sup>56</sup> 李仙得第 43 號公文，1869 年 3 月 31 日，寫給美國駐北京特使 J. R. Browne。費德廉著，李曉婷譯，〈「那些地方的忠實再現」——李仙得 (Charles Le Gendre) 眼中的福爾摩沙風景 (1868~1875)〉，《台灣文學學報》，第十期 (出版地，2007 年·月份)，頁 44。

尖山對面，12 英里之距處，豎立著一堆分離的岩石，有的在海面之上、有的跟海面齊平，有的在海面之下。其中最高者在 5、6 英里遠處即可見到。這些岩石與福爾摩沙南端之間的水道是安全的，但其鄰近地區卻幾常受到很強烈的浪擊，急速漲升，拍擊海灣西面冒出的大堆礁石，使那個地方，即使所有其他地方都全然平靜時，仍令人十分不安，甚至危險。<sup>57</sup>

---

<sup>57</sup> 李仙德著，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁 244。

文本 4<sup>58</sup>

清代臺灣外籍船難數表 (1683-1895 年)

船籍 \ 年號	康熙朝 (1683-1722)	雍正朝 (1723-1735)	乾隆朝 (1736-1795)	嘉慶朝 (1796-1820)	道光朝 (1821-1850)	咸豐朝 (1851-1861)	同治朝 (1862-1874)	光緒朝 (1875-1895)	合計
琉球	2	3	15	19	13	5	8	4	69
朝鮮		1	3	1	2	1	2	1	11
日本			4	4			1	3	12
安南	1								1
蘇祿			1						1
暹羅						1			1
新加坡							1		1
英國					2	3	29	20	54
美國						2	3	2	7
法國							3	2	5
德國						3	3	10	16
荷蘭							3		3
丹麥								3	3
西班牙							1		1
挪威								2	2
瑞典								1	1
不詳						1	2		3
統計	3	4	23	24	17	16	56	48	191

<sup>58</sup> 湯熙勇，〈近世環中國海的海難資料集介紹〉，《漢學研究通訊》，19：1（臺北，2000.2），頁145。

## 文本 5

1866年9月英國帆船廣豐號（Kwang Fong）在國賽港（今臺南七股區）海岸的搶船型態如下：船隻一擱淺，岸上相當混亂。但不久即有300名漢人，持長刀來到船上，開始掠奪。不僅船隻被劫一空，所有船員的衣服也遭剝去，並被趕下船。在岸上赤裸又無助的船員，被允許只要繳款600元給其中一位海盜，就指點他們通往臺灣府的道路。<sup>59</sup>

## 文本 6

每年，在福爾摩沙海峽強烈西南季風吹襲下，不幸失事的船隻會被沖到臺灣府北邊的沙岸和淺灘上，幾乎船隻一擱淺，馬上就被數以千計的木筏包圍，歡欣雀躍的打劫者一擁而上，將擱淺船隻當成理所當然的獵物。<sup>60</sup>

## 文本 7

臺灣漁民處理船難事件是十分殘忍的，即使是臺灣府和打狗之間海岸線上最守法的漁民也不例外。再往北一點，那些目無王法的漁民更將打劫船難當作職業，只要有船不幸擱淺，那他們命運是可以預料的。<sup>61</sup>

---

<sup>59</sup> J. W. Davidson, *The Island of Formosa: Past and Present* (London: New York: Macmillan; Yokohama: Kelly & Walsh, 1903), p. 181.

<sup>60</sup> 蘭伯特（Lambert van der Aalsvoort）著，林金源譯，《風中之葉：福爾摩沙見聞錄》（臺北：經典雜誌出版社，2002年），頁124。

<sup>61</sup> W. A. Picking, *Pioneering in Formosa: recollections of adventures among*

## 文本 8

龍鑾與射寮、大樹房的人，則幾乎把沉船掠奪物當成一門生意來做了。若去調查就會發現，羅發號船員所有的私人遺物都落在他們手裡。事實上，這門生意已證明對他們是如此有利可圖，故不但不勸阻原住民的殘酷做法，反而相當鼓勵他們。這樣他們或有更多的機會來洗劫，事後卻表現得好像是可憐無辜的受害者。僅是其偽稱敵人的實力與強大力量的見證者。並每當外國人欲採取措施消滅野蠻人時，他們就狡猾地誇大，將之描述為某種臆造的怪物。就在那同時，他們卻鼓勵南方的部落去對抗外國人。<sup>62</sup>

## 文本 9

我們不拘禮地坐在地上，坐在這群人的中心。我們沒有配備武器，他們的槍則放置在膝間，大家都知道這之前我未能與他們會面的原因，所以我沒說什麼開場白，就直接開始質問，是什麼原因導致他們謀害我國人民。卓杞篤趕緊回答說，很久以前，白人幾乎滅絕了整個龜仔用人社人，僅有 3 人倖免。他們存活下來交代後世子孫勢必復仇。由於他們並無船隻可用來追逐外國人，只能盡力報復。<sup>63</sup>

---

mandarins, wreckers, & head-hunting savages (London: Hurst and Blackett, 1898), pp. 179。

<sup>62</sup> 李仙德著，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁260。

<sup>63</sup> 李仙得著，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁273。

## 文本 10<sup>64</sup>

1874 年日軍出兵南臺灣，曾盤問來自中國江西後移民臺灣彰化，終因戴潮春事件爆發而遷徙此地的住民。以下為相關紀錄：

問曰：三月初六日，清人驅大軍圍攻廖氏這究竟是為什麼？我懷疑廖氏常被清官掠奪，心內自然忿怒，而計劃舉兵抗拒，所以清人驅大軍圍攻，不知是否真的如此？答曰：是的，廖氏屢被清官索求經營甚多，何況又想要找尋藉口來掠奪我們的田宅家財，故不得已而與清官對抗，這都是天禍所致，而不是我們有意要這樣做的。問曰：為我說詳細一點。答曰：清兵圍城之際，被他們攻陷，30 餘庄遭焚，有很多人死亡根本數不清。問曰：你們二人來到此地是經由臺灣府城？還是經由生番地方？答曰：大約偷偷地從臺灣府城旁邊來的，12 天便到達此地。

## 文本 11 羅發號事件相關重要事件序列表<sup>65</sup>

1853 美海軍將領培里（Matthew Calbraith Perry）出兵日本  
東京灣要求開港通商，美國開始關注亞太事務

---

<sup>64</sup> 王學新譯，《風港營所雜記》（南投：國史館台灣文獻館，2003 年），頁 314-316。

<sup>65</sup> 本表為研究者參考以下著作相關內容加以編輯：潘文（John Pomfret）著，林添貴、陳榮彬譯，《美國與中國：十八世紀末以來的美中關係史》，（臺北：遠足文化，2021 年）；黃嘉謨，《美國與台灣（1784-1895）》（南港：中央研究院近代史研究所，1979 年）；徐國琦著，鍾沛君譯，《中國人與美國人：從同舟共濟到競爭對決，一段被忽視的共有歷史》（臺北：貓頭鷹出版社，2018 年）；李仙得著，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》（臺南：國立臺灣歷史博物館，2013 年）；W. A. Picking, *Pioneering in Formosa: recollections of adventures among mandarins, wreckers, & head-hunting savages* (London: Hurst and Blackett, 1898).

- 1854 美將培里主張美國應佔領臺灣
- 1856 美駐華大使伯駕 (Peter Parker) 提出佔台計畫
- 1862 0720 美國駐華大使蒲安臣 (Anson Burlingame) 抵達北京
- 1864 0605 美國駐華大使蒲安臣要求美駐華領事在與西方人合作，也要考量中國權益與中國人合作
- 1867 0312 美國商船羅發號 (Rover) 從廣東汕頭出發遭暴風雨吹到臺灣南端，於七星岩觸礁沈沒。韓特 (Joseph Hunt) 船長與夫人遭原住民殺害，史稱羅發號事件。
- 1867 0325 英駐打狗副領事賈祿 (Charles Carroll) 誤以為英船遭難，先照會臺灣兵備道吳大廷，又商請英艦鷓鴣號 (Cormorant) 至出事地點，搜尋倖存者，遭原住民伏擊撤退
- 1867 0406 美國駐香港領事阿倫 (Lsaac J. Allen) 將事件報告國務院，並提出八點建議出兵佔領臺灣，內容後經香港中國郵報披露。
- 1867 0422 蒲安臣從英國駐華大使處得知羅發號事件，照會總理衙門，並通知美國艦隊抵臺，函命李仙得會同中國官員一同商議辦理。總理衙門除向美使致歉外，亦要求閩省督撫趕緊查辦。
- 1867 0429 美駐廈門領事李仙得將軍搭乘砲船阿修羅號 (Ashuelot) 來臺，與臺灣總兵劉明燈、道臺吳大廷商議

- 1867 0613 李仙得力促美艦隊出兵，博可納上校（Flag-Captain Belknap）率哈特佛號（Hartford）、懷俄明號（Wyoming）兩艦開往南灣，途經打狗邀請必麒麟（William Pickering）嚮導翻譯，此役麥肯吉少校（A. S. Mackenzie）中彈陣亡
- 1967 0620 美國務院認為事態嚴重訓示蒲安臣辦理原則，除要求查辦外，又提到美國並無佔領臺灣等地的意圖。
- 1867 0715 美國務院收到蒲安臣與李仙得報告後，再度重申之前訓令為處理原則。
- 1867 0730 李仙得再度請美艦出兵教訓原住民，但遭婉拒。韓特船長親友託付詹姆士霍恩（James Horn）至臺灣尋找遺骸，霍恩邀請必麒麟擔任翻譯，兩人前往南灣。
- 1867 0810 霍恩與原住民接觸尋獲遺骸，因贖金不夠，由必麒麟先帶走遺骸，霍恩留在當地。
- 1967 0818 必麒麟至大樹房付清贖金，又想接觸豬勞束社頭目商談為其族人看守的外國人事宜
- 1867 0906 美公使蒲安臣指派李仙得為美國外交代表，李仙得搭乘閩省準備的輪船抵臺處理羅發號事件。李仙得要求中國官員盡速前往番區查辦，並要求隨行。臺灣總兵劉明燈被迫同意三日內出發查辦。
- 1867 0908 當地福佬人領袖拜訪必麒麟，商討中國將出兵番界一事，建議可找瑯嶠十八番社領袖卓杞篤協議。

- 1867 0910 李仙得會同台灣總兵劉明燈率兵士 500 名軍官，進入番界。
- 1867 0911 當地客家人與福佬人領袖邀必麒麟於保力開會，商討協議條款內容。
- 1867 0912 必麒麟知道李仙得已到枋寮，要求相會，李仙得邀請必麒麟擔任翻譯，必麒麟跟李仙得報告協議內容，李仙得同意和談處理。因通往瑯嶠的山路尚未開通，僅必麒麟與彰化知府王文榮先行出發，到瑯嶠後，必麒麟先與卓杞篤歃血為盟結為兄弟，初步達成和議共識。
- 1867 0923 李仙得連同台灣總兵劉明燈一行抵達瑯嶠。
- 1867 0926 李仙得針對和議內容提出四點要求，後又增為八點，並主張須獲得劉明燈書面答覆後，才跟卓杞篤於保力見會和議。卓杞篤對此延誤感到擔憂，先行離開。劉明燈對會面不成感到不安，主動要求負責再次聯繫卓杞篤事宜。
- 1867 1010 李仙得於今恆春城外的出火與卓杞篤完成口頭協議，此為南岬之盟
- 1867 1013 劉明燈駐兵進入龜鼻山，計畫發動進剿原住民
- 1867 1015 李仙得建議劉明燈和平解決，將歷次協議寫成十點聲明，並待取得當地閩粵領袖與熟番頭人具保。
- 1867 1023 劉明燈率兵離開，李仙得隨同撤離。羅發號事件宣告處理完結。

1867 1121 蒲安臣接受恭親王奕訢邀請，擔任中國代表出使外國

1869 0228 李仙得又與卓杞篤會面，簽訂非正式書面協議

## 文本 12

聽到此（羅發號）事件發生時，我立即搭乘美國艦隊指揮官 Febiger（費米雅）的汽艇 Ashuelot 號前往福爾摩沙。目的是為了調查此事件。我跟此島行政與軍方的官員都會談過。他們謝絕接受美國海軍的協助來懲戒番人。不過，他們允諾必會立即使這些番人受到懲罰。他們亦向我保證，已採取必要的步驟。在此同時，我為了查出他們對其保證有多真誠，也為了收集美國在亞洲海域的軍事指揮官，一旦在中國未能實踐其承諾，而他感到有意征伐原住民時，所可能需要的一切資訊，所以我決定要去查明大屠殺發生地點其鄰近地區的事務的狀態。為此目的，我在費米雅船長的陪同下，到車城與鵝鑾灣去探訪。他是個十分有經驗的官員，自 1854 年以來，就與中國人有許多接觸。在那些地區巡航了 10 天之後，我們返回廈門。此行使我們徹底相信，除了跟原住民很謹慎地進行協議，再加上強大武力的支持外，否則他們在對待外國人的作法上，永不可能有所改變。我們認為由於進入該地帶很困難，一個外國軍隊若試圖以高壓統治來迫使原住民投降，而無西海岸的漢人與混血種民眾協助的話，那將會是徒勞無功的。原住民從他們那裡取得所有的彈藥與武器，及大量的其他物品。此兩個種族因利益關係而緊密連結在一起。西海岸的居民，若在中國政府施壓下，（居民海岸上的所有產業全由此政府從大海上擺

佈)，能出力說服番人，在那些不友善的海岸上停止其殘酷的作為，或有可能建立起秩序與和平。不過，要是一個外國軍隊試圖制服後者，而無前者的合作，則很可能不僅會失敗，同時還會遭到嚴重挫損。在這種情況下，我請求上將跟我合作，來實現這些目標。費米雅船長亦表贊同。然我的建議並未受到接納。同年的 6 月初，上將決定自己去到土著地帶，對番人施加中國官方未能予以的懲罰。<sup>66</sup>

### 文本 13

據稱內山地方有十八番社，其負隅恃險，以龜仔用為最，而其兇惡殘忍，亦以龜仔用番為尤，平居互爭雄長，夜郎自大，迨至酒酣，輒拔刀相向，雖父子兄弟亦所不顧，習俗使然也。該番戕害洋人之後，知為法所不容，早已加意提防。雖不與熟番人等往來貿易，只邀十七社番飲酒要盟，意圖抗拒，而各社番屈於威力，類多勉強應允。<sup>67</sup>

### 文本 14

車城與保力兩地都接到發自臺灣府中國當局的告示。其大意是，在 8 月 16 日，將有 8,500 人的中國軍隊會移進車城以南的地帶，其目的是為了滅絕在那裡的野蠻人。在此同時，又向瑯嶠溪

---

<sup>66</sup> 李仙得，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁246。

<sup>67</sup> 福建臺灣鎮總兵劉明燈，〈同治六年為奏撫綏臺地生番事〉，《明清臺灣檔案彙編》，第肆輯，第六十八冊，（臺北：遠流出版社，2008年），頁365。

谷的居民呼籲，要他們支持清朝軍隊。客家人將此告示帶到十八社頭目那裡，貼在他屋上，並向他解釋。他們警告他要做好被攻擊的準備。以其種族慣有的狡猾，他們趁此時機賣給他大量的武器與彈藥，也教他如何以沙袋來做沙的砲台，……也給他送去小型的鐵槍，那最有可能是原先來自某次船難。<sup>68</sup>

### 文本 15

會同道臣吳大廷將先後辦理情形，據實詳細密陳，嗣又會同道臣吳大廷督令臺灣府移飭南路營線責成選派屯弁、屯丁、兵丁數名，直復瑯嶠附近地方，擇要駐紮，懸立重賞，乘間密拏，原冀購得兇番數名以謝洋人，俾免口實。<sup>69</sup>

### 文本 16

已故之貝爾少將，對我與野蠻人之間展開會商及和平協議的看法，長久以來就明顯地不表贊同，然他卻是最早對我所完成的任務表達讚許的人之一。他寄給我的信寫道：「將軍，得知你任務成功的詳細情況時，我衷心感到欣喜。此任務從開始到進行過程中都處於如此艱困的情況下，除了你以外，幾乎任何人都會氣餒的。此結果應高度地歸功於你，等等。」（1867年12月1日於長崎）。新聞界也同樣的表示嘉許。倫敦的一家主要報紙對我所完成

---

<sup>68</sup> 李仙得，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁260。

<sup>69</sup> 福建臺灣鎮總兵劉明燈，〈同治六年為奏辦理合眾國商船治鳳山洋面遭風上岸被倭鬪山生番戕害一案事〉，《明清臺灣檔案彙編》，第肆輯，第六十八冊，（臺北：遠流出版社，2008年），頁363。

之任務做出以下的評論：根據上次郵件所收到的，有關李仙得將軍赴福爾摩沙遠征結果的情報，我們認為不僅此結果本身極令人滿意，同時，這位先生如此順利地處理了這件危險任務，既勇敢又適度，也是值得我們無限欽佩的。在對李將軍的讚詞中，很難找到任何是我們那些在中國的同仁尚未說過的。然我們不能錯失此良機，全體都對李將軍被適當稱為「堅決態度與人道精神上難得的一次結合」那高度評價，一致表示贊同。長久以來，我們對美國持續譴責，一直都說他們以往總現成地從我們在中國的成功上獲利，而不對之做出任何貢獻。事實上，他們分享我們所取得的一切優勢，卻從未幫忙去達成過，然現在有一個真正的美國人的巨大成就就可以記載。李仙得將軍若以美國的軍隊，對福爾摩沙的那些野蠻人做出懲處，那麼他會贏得我們極大的感謝。不過，他所完成的卻更勝之。他以驚人的機敏與堅決的態度，當然也助益於對當地人民性格有極敏銳的理解，居然成功地說服中國當局本身為該征伐提供裝備，來懲處其不受法律約束的屬民。他遵照「若要做成一件事，就自己來做」這個箴言，自己隨同討伐，並向野蠻部落的頭目提出其條件。這些條件既高尚又適度，那些島民當然別無選擇，只好接受。所以託美國領事的福，未來若在不友善的沿岸登陸，不管是自願的，或因其他緣故也好，都取得了對所有陌生人友善對待的承諾。同時並建立堡壘，以控制土著，也可做為遇船難海員的避難所。韓特夫人的遺骸及不幸的羅發號的一些遺物都已尋回。時間或會將此有益的

教訓從原住民心中抹除，而需以更嚴厲的手段，讓他們產生長久的印象。然即使如此，這也絕不會減低李仙得將軍的功勞。他在此次任務上所展示的精神與機智，值得令人欽佩。<sup>70</sup>

## 文本 17

1867 年美國商船羅發號觸礁沉沒，遇難船員在墾丁一帶上岸，因闖入排灣族領地，遭其殺害。當時清廷以「生番」居於化外，敷衍美方，於是美方決定自行處置。李仙得與排灣族十八社總頭目卓杞篤議和，並簽訂親善條約，同意人道救援船難者，使得羅發號事件落幕。<sup>71</sup>

---

<sup>70</sup> 李仙得，羅效德、費德廉譯，《李仙得臺灣紀行》，頁276-277。

<sup>71</sup> 薛化元編著，《歷史（第一冊）》（臺北：三民出版社，2019年），頁38。

表 3 羅發號事件「歷史學探究與實作」學習單評分規準

	神人級	老手級	學徒級	新手級
文字表達 (5分)	簡明扼要，切合重點(4-5分)	文句平順通暢，偶有佳句(3分)	言可達意，但不精準(2分)	詞不達意，內容空洞(0-1分)
問題答覆 (5分)	能根據問題回答，論述合乎邏輯，觀點清晰正確(4-5分)	能根據問題回答，部分論點精闢入理(3分)	已能根據問題回答，但觀點立論不夠清楚(2分)	無法針對問題，扼要的回答，且內容含糊(0-1分)
證據運用 (10分)	能運用文本資料作為證據，且論述合乎邏輯，觀點清晰正確(8-10分)	能運用文本資料，作為支持論點的證據，唯部分文本解讀不夠深入(6-7分)	已能運用文本資料，作為支持論點的證據，但邏輯與解釋不夠清楚(4-5分)	無法運用文本資料，針對問題，提出佐證(0-3分)
脈絡呈現 (10分)	能巧妙地對比資料，理解文本資料的時空背景、作者的論述目的與想要造成的影響，且能合乎邏輯地清楚表達(8-10分)	能了解文本資料的時空環境，但對作者的論述目的與想要造成的影響，唯缺乏通盤的理解(6-7分)	已能了解文本資料的時空環境，但對作者的論述目的與想要造成的影響，仍掌握不夠清楚(4-5分)	無法理解文本資料的時空背景，甚至誤解文本作者的論述目的(0-3分)

# The Practice of “Emotional” Teaching in History: The Inquiry-based Instruction of The Rover Incident

Te-Jen Chuang Ruei-Hong Tang Pei-Fen Sung\*

## Abstract

The curriculum guideline of 12-year basic education not only indicates the ideal of competency-based instruction, but also raises teachers' expectations through learner-centered instruction. To implement the spirit of the curriculum guideline of 12-year basic education, designing an emotional teaching should be a worthwhile direction to improve teaching quality. Students are bored with history class because the content in history is more about the past. Therefore, how to arouse students' emotions in history teaching is the top priority to put the curriculum guideline into practice. This paper discusses the necessity to develop an emotional teaching in

---

\* Te-Jen, Chuang: Teacher, Taipei Municipal Jianguo High school; Ruei-Hong, Tang: Associate Professor, Department of History, Chinese Culture University; Pei-Fen, Sung: Professor, Center for Teacher Education, National Taipei University

history from four perspectives: the spirit of the curriculum guideline, historical research, historical epistemology, and neuroscience.

Three steps are required in the paper: (a) Use The Rover Incident as the historical teaching material to design an inquiry-based instruction; (b) discuss how history teaching can arouse students' emotions from the lesson plan; (c) put forward relevant theories and teaching design concepts. The result of the action research revealed that the mirror neuron system of the brain can be considered as a good starting point to stimulate students' emotions in learning. First, teachers should guide students to expand relevant contextualized knowledge by reading related historical materials and texts.

Also, teachers should adopt the other-oriented empathy for in-depth empathic learning in history, with asking correlated questions and analyzing corresponding historical materials. Last, teachers should guide students to experience and reflect on important questions such as "Why study history?" and "The meaning of learning history", and then speculate on the different meanings of history as "events", "experiences" and "myths."

**Key Words:** Historical Research and Practice, Emotional Teaching, Neuroscience, Empathy